

KÄYTTÖOHJE

HJA308E

Jääkaappi

Kylskåp

Larder

Käyttöohje
Bruksanvisning
User manual

HELKAMA

SISÄLTÖ

INNEHÅLL

TABLE OF CONTENTS

VAROITUKSET	3
LAITTEEN OSAT	4
KÄYTTÖÖNOTTO.....	4
KÄYTTÖ.....	4
RUOAN KYLMÄSÄILYTYS	5
SULATUS JA PUHDISTUS	6
SÄHKÖKATKOKSEN AIKANA	6
LOMAN AIKANA	7
JÄÄKAAPIN SIIRTÄMINEN.....	7
LAMPPU	7
VIANMÄÄRITYS	7
TEKNISET TIEDOT.....	8
BRUKSANVISNING	9
VARNINGAR	10
KYLSKÅPSDIAGRAM	11
FÖRBEREDELSE.....	11
DRIFT	11
KYLFÖRVARING	12
AVFROSTNING OCH RENGÖRING.....	12
PERIODER AV ICKE-DRIFT	13
UNDER SEMESTERN.....	13
FLYTTNING AV KYLSKÅPET	13
LAMPA.....	13
FRÅGOR OCH SVAR.....	14
TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....	14
USER'S MANUAL	15
CAUTIONS.....	16
REFRIDGERATOR DIAGRAM.....	18
PREPARATION	18
OPERATION	19
HOW TO STORE FOOD IN REFRIDGERATOR.....	19
DEFROSTING AND CLEANING	20
CESSATION OF OPERATION	21
DURING VACATIONS.....	21
MOVING THE REFRIDGERATOR	21
LAMP	21
PROBLEMS AND DIAGNOSTICS	22
TECNICAL SPECIFICATIONS	22

VAROITUKSET

Vanhan laitteen hävittäminen

Ennen kuin hävität vanhan laitteen, varmista, että se on poistettu käytöstä ja turvallinen. Irrota laite pistorasiasta ja poista mahdolliset salvat ja lukot, jotta lapset eivät voi lukita itseään laitteen sisään. Jäähdytysjärjestelmä sisältää eristemateriaaleja ja kylmäaineita, jotka on hävitettävä erityisten ohjeiden mukaan. Jääkaapin materiaalit voidaan kierrättää. Ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltokeskukseen vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä ja ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai jälleenmyyjään, jos sinulla on kysyttävää. Varmista, että kylmlaitteen putkisto ei vaurioidu ennen kuin laite on toimitettu asianmukaisesti kierrätettäväksi. Edistä ympäristötietoisuutta vaatimalla asianmukaista ja ympäristöystävällistä hävitysmenetelmää.

Uuden laitteesi pakkauksen hävittäminen

Kaikki uuden laitteesi pakkauksessa käytetyt pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Pahvilaatikko voidaan rikkoa tai leikata pienemmiksi paloiksi ja laittaa pahvinkeräysastiaan. Käärekalvo on valmistettu polyeteenistä, joka voidaan kierrättää muovinkeräyksessä. Pyydä paikallisilta viranomaisilta kotiasi lähimpänä olevien jättemateriaalien keräyspisteiden tiedot pakkausmateriaalien kierrätystä varten.

Turvallisuusohjeet ja varoitukset

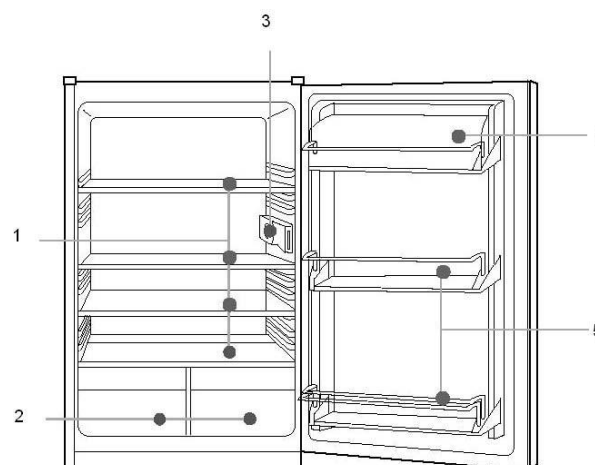
Ennen kuin käynnistät laitteen, lue käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje sisältää erittäin tärkeitä huomioita laitteen kokoamisesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa ja muista luovuttaa se seuraavalle omistajalle, jos myyt laitteen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka voivat aiheutua ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Vaurioituneita laitteita ei saa ottaa käyttöön. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä tavarantoimittajaan.

Varoitukset

- *Laitteen liitäntä ja asennus tulee suorittaa tarkoin käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- *Turvallisuussyistä laite tulee liittää ainoastaan asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- *Muista aina irrottaa laite pistorasiasta ennen puhdistamista. Irrota laite vetämällä itse pistokkeesta, ei johdosta.
- *Säilytä alkoholipitoiset tai muut mahdollisesti syttymisherkät juomat ilmatiiviissä pulloissa tai astioissa ja säilytä ne aina pystyasennossa. Älä myöskään säilytä laitteen sisällä räjähdysvaarallisia aineita - Räjähdysvaara!
- *Älä vahingoita laitteen kylmäkiertoa esimerkiksi puhkaisemalla tai lävistämällä kylmäainetta sisältäviä osia terävillä esineillä, murskaamalla, kiertämällä putkia tai raapimalla pinnoitteita pinnoilta. Jos kylmäainetta roiskuu ulos ja joutuu esimerkiksi silmiin, voi aiheutua vakavia silmävammoja.
- *Älä peitä tai tuki laitteen tuuletusrilää.
- *Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lasten ei saa missään tapauksessa antaa istua laatikoissa, roikkua ovesa tai mennä laitteen sisään. Jos olet ostanut uuden jääkaapin vanhan laitteen tilalle, varmista, että kaikki vanhassa laitteessa mahdollisesti olevat lukot tai salvat on poistettu ennen kuin hävität sen. Näin varmistetaan, ettei lapsi voi jäädä loukkuun laitteen sisään. Hävitä vanha laite ekologisesti. Laitteen kylmäaine voi sisältää haitallisia aineita, jotka on poistettava erikoisvälineillä. Tarkista asia jälleenmyyjältä tai paikallisesta kierrätyskeskuksesta. Varmista, että kylmäainetta sisältävä jäähdytysjärjestelmä tai laitteen takana oleva lämmönvaihdin eivät vaurioidu kuljetuksen aikana, jotta voit olla varma, ettei kylmäaine vuoda ulos. Yksityiskohdat käytetystä kylmäaineesta / eristeistä löytyvät laitteen arvokilvestä.
- * Varoitus: Pidä laitteen tuuletusaukot ja laitteen takana oleva lauhdutusritilä puhtaina esteettöminä.
- * Varoitus: Älä käytä muita kuin valmistajan mahdollisesti suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen.
- * Varoitus: Älä vahingoita kylmäainekiertoa.
- * Varoitus: Älä käytä sähkölaitteita jääkaapin sisällä.
- * Sijoita laite siten, että pistoke on käytettävissä myös laitteen asennuksen jälkeen.
- *Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava laitteen mukana toimitettuun taikka laitteen valmistajalta tai valtuutetulta huoltoliikkeeltä saatuun vastaavaan virtajohtoon. Virtajohdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike.
- * Virtalähteen kytkentä ja asennus tulee suorittaa käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
- * Tämä laite on suunniteltu ja tarkoitettu vain elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.
- * Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Käyttö teollisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin mitätöi takuun.

LAITTEEN OSAT

1. Hyllyt
2. Vihanneslaatikko / -laatikot
3. Termostaatti / lämpötilan säädin
4. Kananmunateline
5. Ovihyllyt



Kuva on suuntaa antava. Laitteen tiedot voivat vaihdella mallista riippuen.

KÄYTTÖÖNOTTO

Purkaminen

Poista kaikki pakkausmateriaalit.

Tarkista osat ja pinnat

Tarkista, että kaikki tarpeelliset osat on toimitettu laitteen mukana ja että laitteen osat ja pinnat ovat ehjät. Jos havaitset puutteita, ota yhteyttä laitteen jälleenmyyjään.

Varmista jääkaapin oikea sijainti. **Asenna aina laitteen alle asianmukainen tulvasuoja!**

Varmista, että jääkaappi on pystyasennossa kuljetuksen ja käsittelyn aikana. Jääkaappia ei saa kallistaa 45 astetta suurempaan kulmaan, sillä muuten laite voi vaurioitua. Tuotevaurioiden tai henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme, että jääkaapin siirtämisessä, pakkauksen purkamisessa ja asentamisessa on mukana useampi henkilö.

Varmista ennen asennusta, ettei jääkaapissa ole näkyviä ulkoisia vaurioita. Kun käsittelet jääkaappia, älä nosta sitä pitämällä kiinni kaapin kansilevystä tai ovista, jotta jääkaappi ei vaurioidu. Älä käynnistä vaurioitunutta jääkaappia.

Puhdista jääkaappi ennen käyttöä.

(Katso seuraava kohta "Puhdistus")

Odotusaika ennen kytkemistä

Kun jääkaappi on asetettu paikalleen ja puhdistettu, anna sen seistä yli 30 minuuttia ennen virtalähteen kytkemistä

KÄYTTÖ

Jääkaapin käynnistäminen

Kun olet liittänyt laitteen virtalähteeseen, käynnistä jääkaappi kääntämällä lämpötilansäädintä myötöpäivään asennosta 0 mihin tahansa asentoon välillä 1-7 (valittavissa olevien säätöjen määrä voi vaihdella mallista riippuen). Jääkaapin kompressorin pysähtyy, kun lämpötilansäädin on asennossa 0.



Lämpötilan säätö:

Jääkaapin lämpötilaa säädetään lämpötilan säädintä kääntämällä. Asennot 1-7 edustavat erilaisia lämpötiloja alimmasta korkeimpaan.

Asetus	Olosuhteet
1-2	Sopiva usein ympäröivän lämpötilan ollessa 25-35 °C
3-4	Sopiva usein ympäröivän lämpötilan ollessa 15-25 °C
4-5	Sopiva usein ympäröivän lämpötilan ollessa 5-15 °C
6-7	Nopea jäähdytys

Varoitus: Jääkaapin lämpötilaa säädettäessä kestää jonkin aikaa, ennen kuin se saavuttaa asetetun tason. Tämän ajanjakson pituus määräytyy olemassa olevien ja asetettujen lämpötilojen eron, ympäristön lämpötilan, oven avaus- ja sulkemistiheyden sekä varastoitavan ruoan määrän perusteella.

Käyttöilmasto

Tietoa laitteen käyttöilmastosta on laitteen arvokilvessä. Siinä ilmoitetaan, missä ympäristön lämpötilassa (eli huoneenlämpötilassa, jossa laitetta käytetään) laite toimii ongelmitta.

Käyttöilmasto	
SN	+10 °C - +32 °C
N	+16 °C - +32 °C
ST	+16 °C - +38 °C
T	+16 °C - +43 °C

• Laitteesi on suunniteltu toimimaan ympäristöissä, joiden lämpötila on 16 - 38 °C (ST).

Huomio: Ottaen huomioon ympäristön lämpötila-alueiden raja-arvot ilmastoluokille, joille kylmäsäilytyslaite on suunniteltu, ja sen, että sisäisiin lämpötiloihin voivat vaikuttaa muun muassa kylmälaitteen sijainti, ympäristön lämpötila ja oven aukaisutiheys, lämpötilan säätölaitteen asetuksia voidaan tarvittaessa joutua vaihtelevaan näiden tekijöiden huomioon ottamiseksi.

Jääkaapin täyttäminen elintarvikkeilla

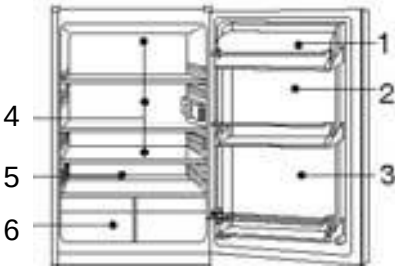
Kun jääkaappi on kytketty päälle, odota vähintään 1-2 tuntia ennen ruoan laittamista jääkaappiin. Mikäli jääkaappi ei ehdi jäähtyä riittävästi ennen ruokien laittamista sinne, ruoat saattavat pilaantua.

Laite on tarkoitettu elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilytykseen päivittäistä kulutusta varten.

RUOAN KYLMÄSÄILYTYS

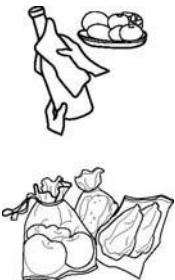
Elintarvikkeiden sijoittelu jääkaapissa

1. Munat ja voi
2. Kastikkeet ym.
3. Juomat ja pullotetut ruoat
4. Kypsennetty ruoka ja maito
5. Liha ja makkarat
6. Hedelmät, vihannekset ja salaattit



Varoitukset kylmäsäilytyksestä

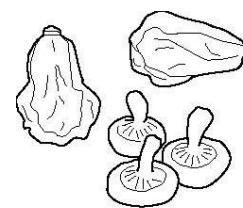
Kuuma ruoka on jäähdytettävä huoneenlämpöön ennen jääkaappiin laittamista. Kuivaa ruoan pinnalle jäänyt vesi tai kosteus ennen kuin laitat sen jääkaappiin. Suosittelemme, että elintarvikkeet suljetaan sopiviin säilytyspusseihin tai -rasioihin ennen jääkaappiin laittamista; tämä estää ruoan sisältämän kosteuden haihtumisen ja estää vihannesten ja hedelmien kuihtumisen tai maun muuttumisen.



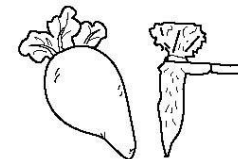
Elintarvikkeet tulee säilyttää siten, että niiden välissä on tilaa. Älä koskaan ylikuormita hyllyjä, koska ne voivat romahtaa liiallisessa kuormituksessa. Säilytettävät elintarvikkeet tulee lajitella tarpeiden mukaan; päivittäin syötävä ruoka tulee sijoittaa helposti saataville, mikä minimoi oven aukioloajat. Älä aseta ruokaa liian lähelle sisäseiniä.

Ruoan säilytysvinkkejä

Säilyvyys pitenee, jos vihannekset asetetaan juuret kohti kylmintä osaa. Porkkanoiden tai nauristen lehdet kannattaa poistaa.

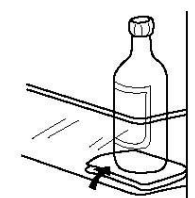


Pullohyllylle kannattaa laittaa paperipyyhe ennen pullojen asettamista siihen, jotta hyllyjen säännöllinen puhdistaminen on helpompaa.



Sipulia, valkosipulia, inkivääriä, vesikastanjoita ja muita juureksia ei kannata säilyttää jääkaapissa, sillä nämä ruoat sopivat pitkäaikaiseen säilytykseen myös huoneenlämpötiloissa.

Kypsää kurpitsaa, melonia, banaaneja ja ananasta ei kannata säilyttää jääkaapissa.



SULATUS JA PUHDISTUS

Kylmäsäilytyslokeron sulatus

Tämä jääkaappi on automaattisulatteinen. Takaseinään muodostunut huurre sulaa ja virtaa jääkaapin takana olevan kompressorin päällä olevaan haihdutusastiaan, josta kompressorin tuottama lämpö haihduttaa veden.

Varoitus: Pidä kaapissa olevat aukot aina puhtaina sulatetun veden normaalin virtauksen varmistamiseksi. Käytä mukana toimitettua sauvaa tukoksen poistamiseen.

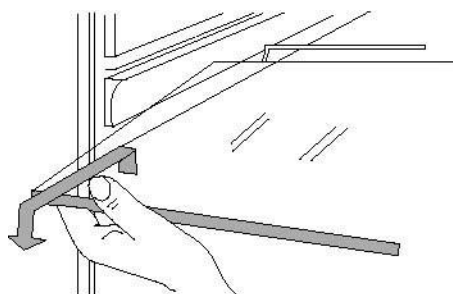
Puhdistus

Jääkaappi tulee puhdistaa säännöllisesti pahan hajun estämiseksi. Katkaise virta ennen jääkaapin puhdistamista. Älä käytä puhdistukseen kovaa harjaa, teräsharjaa, pesuainetta, liuottimia, kuumaa vettä, happoa tai alkalia. Pyyhi jääkaapin pinnalla olevat vesipisarot pehmeällä liinalla.

- (1) Älä käytä suuria määriä vettä jääkaapin puhdistamiseen
- (2) Puhdista termostaatti, lamppu ja lämpötilansäädin kuivalla liinalla

Pidä luukun kumitiiviste aina puhtaana. Puhdista jääkaapin takaosa ja sivut säännöllisesti.

Laitteen hyllyt voidaan ottaa pois puhdistusta varten.



SÄHKÖKATKOKSEN AIKANA

Kesälläkin ruokaa voi säilyttää jääkaapissa muutaman tunnin ajan sähkökatkon jälkeen. Älä laita jääkaappiin ylimääräistä ruokaa sähkökatkon aikana. Vältä oven avaamista sähkökatkon aikana.

Jos saat ennakoilmoituksen sähkökatkosta, tee jäätä ja laita se kylmäsäilytyslokeron yläosassa olevaan astiaan.

Varoitus: jos jääkaapin lämpötila nousee sähkökatkon tai teknisten ongelmien sattuessa, elintarvikkeiden säilytysaika lyhenee.

Jos sähkökatkos kestää pitkään, irrota jääkaappi ja puhdista jääkaappi edellä kuvatulla tavalla. Pidä jääkaapin ovi auki, kun virta on katkaistu, jotta lokeroon jääneet ruoat eivät pääse tuottamaan pahaa hajua.

LOMAN AIKANA

Poista heikosti säilyvä ruoka jääkaapista, jos loma on lyhyt. Käänä lämpötilan valintanuppi oikeaan asentoon ja varmista, että jääkaapin ovi on kunnolla kiinni. Jos loma on pitkä, ota ruoka pois jääkaapista ja irrota virta. Kun huurre sulaa sisällä, puhdista ja kuivaa lokero.

JÄÄKAAPIN SIIRTÄMINEN

Irrota jääkaappi. Poista kaikki ruoka. Kiinnitä hyllyt ja vihanneslokero teipillä ja sulje ovi. Myös ovi kannattaa kiinnittää teipillä siten, ettei se pääse aukeamaan siirtämisen aikana.

LAMPPU

Lamppu: 240V, 1W.

Lampun tyyppi: LED.

Lampun energialuokka: G.

Lampun vaihtamisen saa suorittaa ainoastaan kodinkoneasentaja tai muu koulutuksen saanut ammattihenkilö.



VIANMÄÄRITYS

Alla olevat tapahtumat eivät ole ongelmia:

Jääkaapin ja kompressorin lämpötila nousee ja kompressorikäy tavanomaista pidempään, kun jääkaappi käynnistetään ensimmäisen kerran.

Kun jääkaappi avataan usein tai se pysyy auki liian pitkään kosteina vuodenaikoina, jääkaappiin muodostuu kosteutta. Pyyhi jääkaapin pinnoilla olevat vesipisarot pehmeällä liinalla.

Kun nestemäinen kylmäaine kiertää tai kun kompressorikäy päälle ja pois päältä, kuuluu pieni ääni.

Kun sulatettua vettä putoaa haihdutusastiaan, voi kuulua ääntä.

Jos jääkaapissa säilytetään paljon ruokaa tai ympäristön lämpötila on korkea, kompressorikäy tavanomaista pidempään ja/tai useammin.

Jos jääkaappia ei puhdisteta riittävän usein tai riittävän perusteellisesti, haihdutusastian kautta saattaa päästä hajuja ulos jääkaapista.

Varoitus: Jääkaappia ei saa koskaan käynnistää uudelleen ennen kuin vähintään viisi minuuttia sen sammuttamisesta on kulunut.

Mikäli jääkaapissa on vikaa, selvitä ongelman syy ennen korjausten tilaamista.

Vika	Mahdolliset syyt
Jääkaappi ei käynnisty	Ongelma liitännässä virtalähteeseen (pistoke, pistorasia tai sulake) Lämpötilan säätönappi on 0-asennossa. Liian matala jännite.
Valo ei syty	Valon polttimo on viallinen tai huonosti kiinnitetty Virtajohtoa ei ole liitetty Lämpötilan säätönappi on 0-asennossa.
Poikkeuksellisen kova ääni	Jääkaappi on sijoitettu epätasaiselle alustalle. Jääkaappi koskee seinään tai muuhun esineeseen.
Kompressorikäy poikkeuksellisen pitkään tai lämpötila ei nouse tavoitelämpötilaan	Jääkaappi on käynnistetty ensimmäistä kertaa. Jääkaappi on täytetty liian täyteen. Jääkaapin ovea on avattu liian usein tai pidetty auki liian pitkään (erityisesti kuumalla säällä). Lämpötilan säätönappia on säädetty väärin. Jääkaappi on suorassa auringonpaisteessa tai sijoitettu lämmönlähteen lähelle. Jääkaapin ilmanvaihto toimii huonosti. Kondenssiveden putkissa voi olla likaa, jääkaappi voi olla sijoitettu siten, ettei ilma pääse kiertämään taikka jääkaapin tuuletusritilä on peitetty.
Ruoka kuivuu	Ruoka ei ole asianmukaisesti suojattu tai pakattu.
Outo haju	Ruoka ei ole asianmukaisesti pakattu. Pilaantuva ruoka jääkaapissa. Jääkaappia on puhdistuksen tarpeessa.

TEKNISET TIEDOT

Malli	HJA308E
Jännite (V/Hz):	220-240/50
Virtalähde / sulake:	Maadoitettu 10 A
Nettotilavuus (ltr.):	308
Nettopaino (kg):	59
Jäähdytysaine:	R 600a /g 60
Energiankulutus (kWh/a):	111
Äänitaso (dB(A)):	39
Hyllyt (lkm.):	6
Mitat (K x L x S, mm):	1780 x 540 x 585

Jatkuvan tuotekehittelyn vuoksi pidätämme oikeudet muutoksiin.

BRUKSANVISNING

VARNINGAR

Kassering av den gamla apparaten

Innan du kasserar en gammal apparat, se till att den inte fungerar och är säker. Koppla ur apparaten och ta bort eller förstör alla fjädrar, spärrar eller bultlås för att undvika risken för att barn låses inne i skåpet. Det måste noteras att kylsystemet innehåller isoleringsgaser och köldmedier som kräver specialiserad avfallshantering. De värdefulla materialen som finns i ett kylskåp kan återvinnas. Kontakta din lokala avfallshanteringscentralen för korrekt kassering av en gammal apparat och kontakta din lokala myndighet eller din återförsäljare om du har några frågor. Se till att rörledningarna till ditt kylskåp inte skadas innan de hämtas av den relevanta avfallshanteringscentralen, och bidra till miljömedvetenhet genom att insistera på en lämplig metod för bortskaffande.

Kassering av förpackningen till din nya apparat

Allt förpackningsmaterial som används i förpackningen till din nya apparat kan kasseras utan fara för miljön. Kartongen kan slås sönder eller skäras i mindre bitar och lämnas till en avfallshanteringstjänst. Omslagsfolien är gjord av polyeten och polyetenkuddarna och fyllningen innehåller inget fluorklorväte. Alla dessa värdefulla material kan tas till en avfallsstation och användas igen efter adekvat återvinning. Fråga dina lokala myndigheter för namn och adress till de avfallshanteringscentralen och avfallshanteringstjänster som ligger närmast till ditt hus.

Säkerhetsinstruktioner och varningar

Innan du använder apparaten, läs informationen i bruksanvisningen noggrant. Bruksanvisningen innehåller många viktiga observationer angående montering, drift och underhåll av apparaten. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe och kom ihåg att lämna över den till efterföljande ägare om du någonsin säljer apparaten. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som kan uppstå på grund av att följande instruktioner inte följs. *Skadade apparater får inte användas. Vid tveksamhet, kontakta din leverantör.

Varningar

*Anslutning och installation av apparaten ska utföras i strikt överensstämmelse med de relativa instruktionerna som anges i bruksanvisningen.

*På grund av säkerhetsskäl måste apparaten vara ordentligt jordad i enlighet med specifikationerna.

*Kom alltid ihåg att koppla bort apparaten före rengöring. För att koppla bort apparaten, dra i själva kontakten, inte i sladden.

*Förvara alkoholer i lufttäta flaskor eller behållare och förvara alltid i upprätt läge. Förvara inte heller några explosiva ämnen inuti apparaten - Explosionsrisk!

* Skada inte några delar av apparaten som bär köldmedium genom att sticka hål i eller perforera kylmediums spår med vassa eller spetsiga föremål, krossa eller vrida några rör eller skrapa bort beläggningarna från ytorna. Om köldmediet sprutar ut och kommer in i ögonen kan det leda till allvarliga ögonskador.

* Blockera eller täck inte apparatens ventilationsgaller.

*Låt inte barn leka med apparaten. Under inga omständigheter får barn sitta på lådorna eller hänga på dörren. Om du har köpt din nya kyl/frys för att ersätta en gammal apparat, se till att alla befintliga spärr- eller bultlås på den gamla apparaten är förstörda innan du kasserar den. Detta kommer att säkerställa att barn inte låses inne i skåpet. Vänligen kassera den gamla apparaten ekologiskt av ett företag som är specialiserat på miljöskydd, eftersom apparaten kan innehålla skadliga ämne i köldmediet och detta måste avlägsnas med specialutrustning. Kontrollera med din återförsäljare eller med din lokala myndighet. Se till att kylsystemet som innehåller köldmediet, särskilt värmeväxlaren på baksidan av apparaten inte skadas under transporten till avfallshanteringscentralen eller samlingsplatsen så att du kan vara säker på att kylmedium inte läcker ut. Information om vilken typ av kyl-/isoleringsmedel som används finns på apparatens typskylt.

*Varning: Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i strukturen fria från hinder.

*Varning: Använd inte mekaniska hjälpmedel eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, andra än de som rekommenderas av tillverkaren.

*Varning: Skada inte köldmediekretsen.

*Varning: Använd inte elektriska apparater inuti apparaten.

*Det är nödvändigt att ha kontakten tillgänglig efter installationen.

*Om nätsladden är skadad, den måste bytas ut mot en medföljande sladd eller en del tillgänglig från tillverkaren eller dess servicerepresentant.

*Anslutning av strömförsörjning och installation ska utföras i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen.

*Endast verktyg som rekommenderas av tillverkaren kan användas avfrostning.

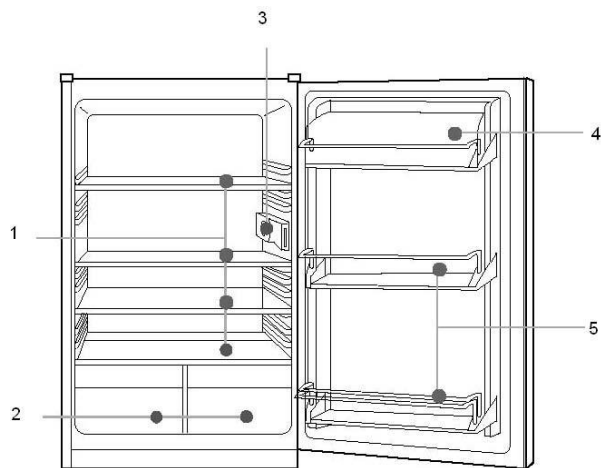
*Denna apparat är utformad för matkylning och förvaring av fryst mat.

* Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Om du använder den för industriella eller kommersiella ändamål, var noga med att följa relevanta normer och föreskrifter

*Kylkretsen är läcksäker.

KYLSKÅPSDIAGRAM

- 1. Hyllor
- 2. Grönsaks- och fruktlåda
- 3. Termostatvredet
- 4. Ägglåda
- 5. Flaskställ



Detta diagram kan variera något med layouten på det kylskåp du just har köpt på grund av tekniska förbättringar.

FÖRBEREDELSE

Uppackning

Ta bort allt förpackningsmaterial.

Kontrollera tilläggsdelar och material

Kontroll bör utföras med hänvisning till packlistan. Kontakta den lokala distributören om avvikelser upptäcks.

Säkerställ korrekt placering av kylskåpet.

- *Montera alltid ett lämpligt översvämningsskydd under apparaten!
- *Se till att kylskåpet hålls upprätt under hanteringen. Om en lutning krävs bör den inte överstiga 45 grader. Annars kan apparaten skadas, vilket inte bara leder till försämrad kylprestanda.
- *För att undvika produktskador eller personskador bör kylskåpet packas upp av två personer efter att det placerats i en tidigare vald position.
- *Före installation, se till att kylskåpet inte har några synliga yttre skador.
- *När du hanterar kylskåpet, lyft inte det genom att hålla i bänkskivan för att förhindra skador på kylskåpet.
- *Starta inte ett kylskåp som är skadat.

Rengör kylskåpet före användning.

(Se följande avsnitt "Rengöring")

Väntetid

Efter att kylskåpet har placerats och rengjorts, låt det stå i mer än 30 minuter innan du ansluter strömkällan

DRIFT

Slag kylskåpet på

Efter anslutning till strömförsörjningen, vrid temperaturregulatorn medurs från position 0 till valfri position mellan 1 och 7 för att slaga kylskåpet på. Kylskåpskompressorn stannar när termostatvredet är i läge 0.



Justering av temperaturen:

Temperaturen inuti kylskåpet justeras genom att vrida på termostatvredet. Positionerna 1 till 7 representerar olika temperaturer från den lägsta till den högsta.

Position	Villkor
1-2	Sommar- eller omgivningstemperatur mellan 25-35 °C
3-4	Vår, höst eller omgivningstemperatur mellan 15-25 °C
4-5	Vinter, eller omgivningstemperatur mellan 5-15 °C
6-7	Snabbfrysning

Varning: Det kommer att ta lite tid för kylskåpet att nå den inställda nivån när temperaturjusteringar görs. Längden på denna period bestäms av skillnaden i befintliga och inställda temperaturer, omgivningstemperaturen, frekvensen med vilken dörren öppnas och stängs och mängden mat som lagras.

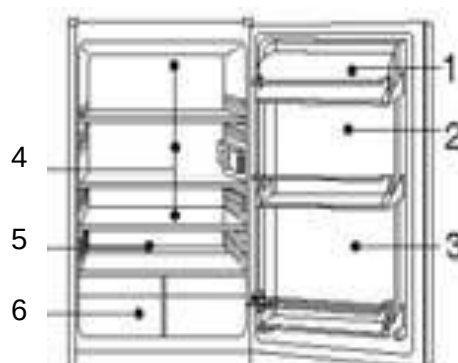
Matvarornas placering

När kylskåpet är på, placera inte mat förrän 1~2 timmar har gått. Vanligtvis kan mat för kylförvaring eller djupfrysning laddas när temperaturen inuti facket når den inställda temperaturen.

KYLFÖRVARING

Kylförvaring

1. Ägg och smör
2. Pickel och kryddor
3. Drycker och mat i flaska
4. Kakor, lagad mat och mjölk
5. Kött och korv
6. Frukt, grönsaker och sallader



Varningar för kylförvaring

Varm mat måste kylas till rumstemperatur innan den förvaras i kylan. Torka eventuella vattendroppar på maten innan du ställer den i kylan. Det rekommenderas att maten försluts i lämpliga förvaringspåsar innan de placeras i kylskåpet, detta förhindrar att fukt i maten avdunstar och förhindrar att grönsaker och frukt vissnar eller ändras i smak.



Förvara inte överflödiga mängder eller vikter av mat; mat bör förvaras med mellanrum för bättre förvaringsresultat. Överbelasta aldrig hyllor, eftersom de kan kollapsa under överbelastning. Mat som ska förvaras ska sorteras efter konsumenternas krav. Mat som konsumeras dagligen bör placeras på det mest bekväma området, detta kommer att minimera öppningsperioderna för dörren. Placera inte mat för nära innerväggarna.

Instruktioner för förvaring av mat

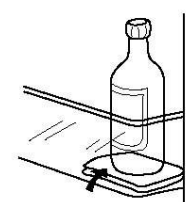
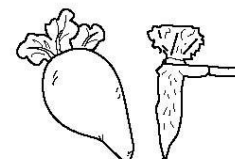
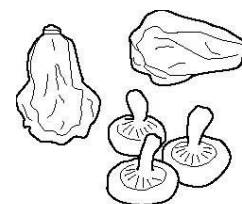
*Lagringstiden förlängs om grönsaker placeras med rötterna mot kylkällan.

*Löv av morötter eller kålrot bör tas bort före förvaring.

*Sätt en trasa på flaskhållaren innan du placerar flaskor på den så att senare rengöring blir lättare

*Lök, vitlök, ingefära, vattenkastanjer och andra rotfrukter bör inte förvaras i kylan, eftersom dessa livsmedel är lämpliga för långtidsförvaring vid normala temperaturer.

*Mogen squash, melon, papaya, bananer och ananas ska inte förvaras i kylan. Frysning kommer att påskynda mognadsprocessen.



AVFROSTNING OCH RENGÖRING

Avfrostning av kylförvaringsfacket

Kylförvaringsfacket är utformat för automatisk avfrostning. Frost som bildas på bakväggen kommer att smälta och strömma via avloppsröret till förångningsbehållaren över kompressorn på baksidan av kylskåpet, där värmen som genereras av kompressorn kommer att förånga vattnet.

Varning: Håll alltid avloppet över grönsaks- och fruktbrickan rent för att säkerställa ett normalt flöde av vatten. Använd den medföljande hjälpmedel för att rensa eventuella blockeringar.

Rengöring

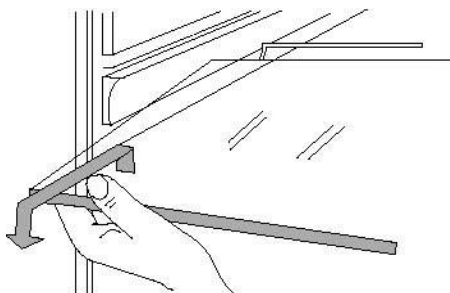
Kylskåpet bör rengöras regelbundet för att förhindra bildning av dålig lukt. Koppla bort strömmen innan du rengör kylskåpet. Använd inte en hård borste, stålborste, rengöringsmedel, bensin eller andra lösningsmedel, hett vatten, syra eller alkali för rengöring. Torka av vattendroppar på ytan av kylskåpet med en mjuk trasa.

(1) Använd inte för stora mängder vatten för att rengöra kylskåpet

(2) Använd en torr trasa för att rengöra strömbrytaren, lampan och termostaten.

Håll alltid gummitätningen ren. Rengör baksidan och sidorna av kylskåpet regelbundet.

Mathållare kan tas ut för rengöring.



PERIODER AV ICKE-DRIFT

Om strömavbrottet går på under en längre period, koppla bort kylskåpet och rengör kylskåpet enligt beskrivningen ovan. Håll dörren till kylskåpet öppen när strömmen är avstängd för att förhindra att mat som finns kvar i facket producerar dålig lukt.

Varning: Det rekommenderas att kylskåpet inte stängs av

Även på sommaren kan maten förvaras i kylan några timmar efter ett strömavbrott. Lägg inte in ytterligare mat i kylskåpet under en strömavbrott. Undvik att öppna dörren vid strömavbrott. Om ett strömavbrott har meddelats i förväg, gör lite is och lägg den i en behållare i toppen av kylförvaringsfacket.

Varning: temperaturen i kylskåpet kommer att stiga vid strömavbrott eller vid tekniska problem, och förvaringstiden kommer att minska.

UNDER SEMESTERN

Ta bort all mat från kylskåpet om semestern är kort. Vrid temperaturvalsredet till rätt läge och se till att dörren till kylskåpet är ordentligt stängd. Om semestern är lång, ta ut maten ur kylskåpet och koppla bort strömmen. När frosten inuti smälter, rengör och torka facket.

FLYTTNING AV KYLSKÅPET

- * Koppla ur kylskåpet
- * Ta bort all mat
- * Spänn hyllan och grönsakslådan med tejp
- * Stäng dörren ordentligt med tejp

LAMPA

Lampa: 240V, 1W

Typ: LED-ljus.

Energieffektivitetsnivå: G

Lampan i denna produkt kan endast bytas ut av en professionell.



FRÅGOR OCH SVAR

Händelser nedan är inga problem:

Temperaturen på kylskåpet och kompressorn kommer att stiga och kompressorn kommer att gå under jämförelsevis längre perioder när kylskåpet startas första gången.

Torka av vattendroppar på utsidan av kylskåpet med en mjuk trasa. När kylskåpet öppnas ofta eller håller öppet för länge under fuktiga årstider, kommer hålrummet att bli fuktigt.

Ett lätt ljud kommer att höras när det flytande köldmediet cirkulerar eller när kompressorn slås på och av.

Ett lätt ljud kommer att höras när upptinat vatten faller ner i avdunstningsskålen.

Kompressorn kommer att fungera under jämförelsevis längre perioder om alltför stora mängder mat lagras eller omgivningstemperaturen är hög. Förångaren kommer att producera lukter om utrymmet inte rengörs.

Varning: Kylskåpet ska aldrig startas om förrän en period på minst fem minuter har förflutit.

Bestäm orsaken till problemet innan du gör några reparationer.

Fenomen	Orsaker
Kylskåpet startar inte.	* Dålig anslutning till strömkällan (kontakt, uttag och säkring) * Temperaturvredet är i 0-läget * Låg spänning
Lampan fungerar inte.	* Lampfel * Strömförsörjning inte ansluten * Temperaturvredet är i 0-läget Överdrivet oljud. * Ojämn placering * Kontakt mellan kylskåpet och en vägg eller annan artikel
Oljud	* Ojämn placering * Kontakt mellan kylskåpet och en vägg eller annan artikel
Kompressorn fungerar under en lång period eller temperaturen når inte börvärdet.	* Första gången den används `` * För mycket mat lagrad * Frekvent öppning av kylskåpsdörren på grund av varmt väder * Temperaturen är inte korrekt inställd * Kylskåpet står i direkt solljus eller nära en värmekälla * Dålig ventilation eller smuts på kondensorn
Mat torr	* Mat inte ordentligt täckt eller förseglad
Konstig lukt	* Misslyckas med att försegla maten ordentligt * Rutnande mat inuti kylskåpet * Kylskåpet ska rengöras. Se "Rengöring"

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	HJA308E
Spänning (V/Hz):	220-240/50
Strömförsörjning / säkring:	Jordad 10 A
Nettovolym (litr.):	308
Nettovikt (kg):	59
Köldmedium:	R 600a /g 60
Energiförbrukning (kWh/a):	111
Ljudnivå (dB(A)):	39
Hyllor (st.):	6
Mått (H x B x D, mm):	1780 x 540 x 585
Driftstemperatur	ST (16 - 38 °C)

På grund av kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten till ändringar.

USER'S MANUAL

CAUTIONS

Disposal of the old appliance

Before disposing an old appliance, please make sure it's inoperative and safe. Unplug the appliance and remove or destroy all of the springs, latches, or bolt-locks in order to avoid the risk of child entrapment. It must be noted that the refrigeration system contains insulating gases and refrigerants, which require specialized waste disposal. The valuable materials contained in a refrigerator can be recycled. Contact your local waste disposal center for proper disposal of an old appliance and contact your local authority or your dealer if you have any question. Please ensure that the pipe work of your refrigerator not get damaged prior to being picked up by the relevant waste disposal center, and contribute to environmental awareness by insisting on an appropriate, any-pollution method of disposal.

Disposal of the packaging of your new appliance

All the packaging materials employed in the package of your new appliance may be disposed without any danger to the environment. The cardboard box may be broken or cut into smaller pieces and given to a waste paper disposal service. The wrapping foil is made of polyethylene and the polyethylene pads and stuffing contain no fluorochloric hydrocarbon. All these valuable materials may be taken to a waste collecting center and used again after adequate recycling. Consult your local authorities for the name and address of the waste materials collecting centers and waste paper disposal services nearest to your house.

Safety Instructions and Warnings

Before starting the appliance, read the information given in the User's Guide carefully. The User's Guide contains very important observations relating to the assembly, operation and maintenance of the appliance. Keep the User's Guide in a safe place and remember to hand it over to the subsequent owner, if you ever sell the appliance. The manufacturer does not accept responsibility for any damages that may arise due to non-observation of the following instruction. Damaged appliances are not to be put into operation. In case of doubt, consult your supplier.

Warnings

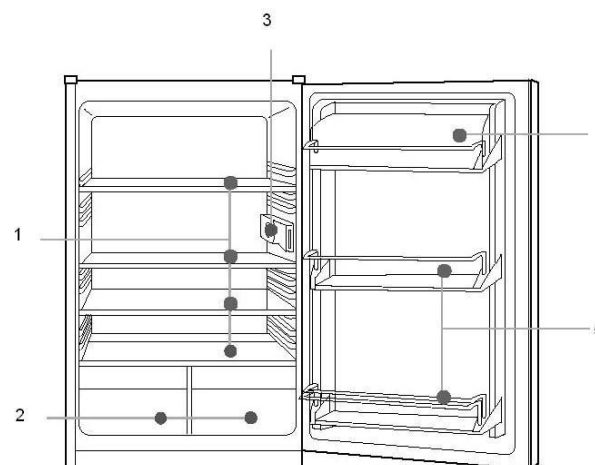
- *Connection and installation of the appliance must be carried out in strict compliance with the relative instructions set forth in the User's Guide.
- *For the purpose of safety, the appliance must be properly grounded in accordance with specifications.
- *Always remember to unplug the appliance before cleaning. To disconnect the appliance, pull at the plug itself not the cord.
- *Keep alcoholic beverages in airtight bottles or containers and always store in an upright position. In addition, do not store any explosive substances inside the appliance-Danger of explosion!
- *Do not damage any parts of the appliance that carry refrigerant by piercing or perforating the refrigerant's grooves with sharp or pointed items, crushing or twisting any tubes, or scraping the coatings off the surfaces. If the refrigerant spurts out and gets into eyes, it may result in serious eye injuries.
- *Do not obstruct or cover the ventilation grille of the appliance.
- *Do not allow children to play with the appliance. In no case should children be allowed to sit on the drawers or hang onto the door.
- *Should you have bought your new fridge / freezer to replace an old appliance, please make sure that all existing latch-or bolt-locks on the old appliance are destroyed, before you dispose of it.
- *This will ensure that a child cannot get trapped inside.
- *Please have the old appliance ecologically disposed of by a company specialized in environmental protection, since the appliance may contain harmful components in the refrigerant and this must be removed with special equipment. Please check with your dealer or with your local authority.
- *Make sure that the refrigerating system containing the refrigerant, especially the heat exchanger at the back of the appliance, is not damaged during transportation to the disposal or collection site, so that you can be sure that the refrigerant does not leak out. Details concerning the type of refrigerating/isolating agent used can be found on the appliance's rating plate.
- *Warning: Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure or building in clear of obstruction.
- *Warning: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- *Warning: Do not damage the refrigerant circuit.
- *Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage of the appliance.
- *It is necessary to have the plug accessible after installation.
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by a supplied cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- *Connection of power supply and installation should be conducted in accordance with the instructions in the operation manual.
- *Only the tools regulated by the manufacturer can be used for defrosting.

- *This appliance is designed for food refrigeration only.

- *This appliance is intended strictly for household use. If used for industrial or commercial purpose the warranty will be void.

REFRIDGERATOR DIAGRAM

1. Shelves
2. Vegetable and fruit tray
3. Temperature Controller
4. Egg tray
5. Bottle racks



This diagram may vary slightly with the layout of the refrigerator you have just purchased due to technical improvements.

PREPARATION

Unpacking

Remove all packing materials.

Check attachments and materials

Checking should be conducted with reference to the Packing List. Contact the local distributor if discrepancies are found.

Always install an appropriate flood protection under the device!

Ensure proper location of the refrigerator.

Make sure the refrigerator is kept upright during handling. If an inclination is required, it should not exceed 45 degrees. Otherwise the appliance may get damaged. To avoid product damage or personal injury, the refrigerator should be unpacked by at least two persons after it is located in a previously selected position. Before installation, make sure the refrigerator has no visible exterior damage. When handling the refrigerator, do not lift it by holding the worktop, doors or door handles to prevent any damage to the refrigerator. Do not start up a refrigerator that is damaged.

Clean the refrigerator before use.

(See the following section “Cleaning”)

Idle time

After the refrigerator has been sited and cleaned, let it stand for more than 30 minutes before connecting the power source.

OPERATION

Starting the refrigerator

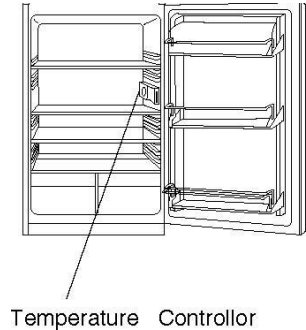
After connecting to the power supply, turn the temperature controller clockwise from position 0 to any position between 1 and 7 to start the refrigerator. The refrigerator compressor will stop when the temperature controller is at position 0.



Adjusting the temperature:

The temperature inside the refrigerator is adjusted by turning the temperature controller. Positions 1 to 7 represent different temperatures from the lowest to the highest.

Position	Conditions
1-2	Summer or ambient temperature between 25-35°C
3-4	Spring, autumn or ambient temperature between 15-25°C
4-5	Winter, or ambient temperature between 5-15°C
6-7	Quick freeze



Caution: Some time will be required for the refrigerator to reach the set level when temperature adjustments are made. The length of this period is determined by difference in the existing and set temperatures, the ambient temperature, the frequency with which the door is opened and closed and the amount of food in storage.

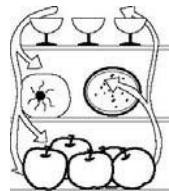
Loading the refrigerator with food

When the refrigerator is switched on, do not load food until 1~2 hours have passed. Usually, food for cold storage or deep freezing can be loaded when the temperature inside the compartment reaches the set point.

HOW TO STORE FOOD IN REFRIDGERATOR

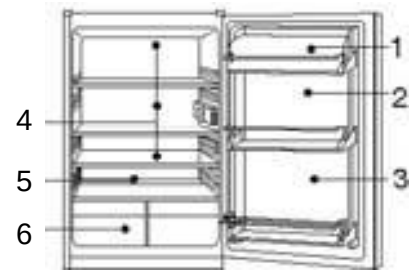
Cold storage is for short-term food storage or for daily consumption.

Although the temperature in most parts of the cold storage compartment can be regulated between 0 and 10 degrees Centigrade, extended periods of food storage is not recommended. Cold storage should only be used for short-term storage.



Cold storage compartment

- 1. Eggs and butter
- 2. Pickled food and seasonings
- 3. Beverages and bottled food
- 4. Cooked food and milk
- 5. Meat and sausages
- 6. Fruits, vegetables and salads



Cautions for cold storage

Hot food must be cooled to room temperature before storing in the refrigerator. Dry any water droplets on the food before placing it in the refrigerator. It is recommended that food be sealed in suitable storage bags before being placed in the refrigerator; this will prevent moisture in the food from evaporating and prevent vegetables and fruit from withering or altering in flavor.



Do not store excess quantities or weights of food; food should be stored with spaces in between for better storage results. Never overload shelves, as they may collapse under excessive loads. Food to be stored should be sorted according to consumer requirements. Food consumed daily should be placed in the most convenient area, this will minimize opening periods for the door. Do not place food too close to the internal walls.

Instructions for food storage

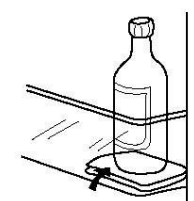
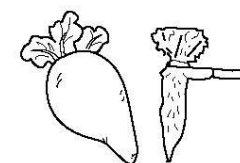
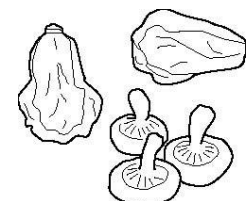
Storage period will be extended if vegetables are placed with their roots towards the cold source.

Leaves of carrots or turnips should be removed before storage.

Put a wad of tissue on the bottle holder before placing bottles on it so that later cleaning is easier

Onions, garlic, ginger, water chestnuts and other root vegetables should not be stored in the refrigerator as these foods are suitable for long-term storage at normal temperatures.

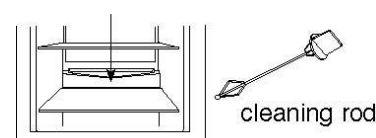
Ripe squash, melon, papaw, bananas and pineapples should not be stored in the refrigerator. Freezing will accelerate the ripening process.



DEFROSTING AND CLEANING

Defrosting the cold storage compartment

The cold storage compartment is designed for automatic defrosting. Frost formed on the back wall will melt and flow via the drainpipe to the evaporating container over the compressor on the back of the refrigerator, where the heat generated by the compressor will evaporate the water.



Caution: Always keep the drain over the vegetable and fruit tray clear to ensure the normal flow of defrosted water. Use the rod provided to clear any blockages.

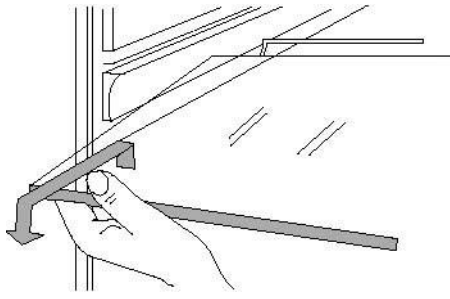
Cleaning

The refrigerator should be cleaned regularly to prevent the formation of bad odors. Disconnect the power before cleaning the refrigerator. Do not use a hard brush, steel brush, detergent, gasoline or other solvents, hot water, acid or alkali for cleaning. Wipe water drops on the surface of the refrigerator with a soft cloth.

- (1) Do not use excessive amounts of water for cleaning the refrigerator.
- (2) Use a dry cloth to clean the switch, the lamp and the temperature controller.

Always keep the rubber door seal clean. Clean the back and sides of the refrigerator regularly.

Food holders can be taken out for cleaning.



CESSATION OF OPERATION

If the power failure lasts for an extended period, unplug the refrigerator and clean the refrigerator as previously described. Keep the door of refrigerator open when the power is turned off to prevent any food remaining in the compartment from producing bad odors.

Caution: It is recommended that the refrigerator is not turned off

Even in summer, food can be stored in the refrigerator for a few hours after a power failure.

If prior notice of a power failure is given, make some ice and put it in a container in the top of the cold storage compartment.

Caution: temperature in the refrigerator will rise during a power failure or in the event of technical problems, and the storage period will be reduced.

DURING VACATIONS

Remove any food from refrigerator if the vacation is short. Turn the temperature selection knob to the proper position, and make sure that the door of the refrigerator is properly closed.

If the vacation is long, take out the food from the refrigerator and disconnect the power. When the frost inside melts, clean and dry the compartment.

MOVING THE REFRIDGERATOR

- Unplug the refrigerator
- Remove any food
- Tighten shelves and vegetable tray with tapes
- Tightly close the door with tape

LAMP

Lamp: 240V, 1W

Lamp type: LED light.

Energy efficiency level: G

Light source in this product is replaceable only by a professional.



PROBLEMS AND DIAGNOSTICS

Events below are not problems:

- The temperature of the refrigerator and the compressor will rise and the compressor will run for comparatively longer periods when the refrigerator is first started.
- Wipe water drops on the external surface of the refrigerator with a soft cloth. When the refrigerator is opened frequently or stay open too long in humid seasons, the cavity will be dampened.
- A slight sound will be heard when the liquid refrigerant circulates or when the compressor switches on and off.
- A slight sound will be heard when defrosted water drops into the evaporating dish.
- The compressor will operate for comparatively longer periods if excessive quantities of food are stored or the ambient temperature is high.
- The evaporator will produce odors if the compartment is not cleaned.

Caution: the refrigerator should never be restarted until a period of at least five minutes has elapsed.

Please determine the cause of the problem before making any repairs.

Phenomena	Causes
Refrigerator will not start.	* Bad connection to power source (plug, socket and fuse) * The temperature knob is at the 0 position * Low voltage
The lamp does not blink.	* Bulb failure * Power supply not connected * The temperature knob is at the 0 position
Excessive noise.	* Uneven placement * Contact between the refrigerator and a wall or other article
Compressor operates for a long period or tempera-ture does not reach set point.	* First time of operation * Excessive food stored * Frequent opening of the refrigerator door due to hot weather * The temperature controller is not set properly * Refrigerator is in direct sunlight, or close to a heat source * Poor ventilation, or dirt on the condenser
Food dry	* Food not properly covered or sealed
Strange odor	* Failure to seal food properly * Rotting food inside refrigerator * Refrigerator should be cleaned. See "Cleaning"

TECNICAL SPECIFICATIONS

Model	HJA308E
Voltage (V/Hz):	220-240/50
Power supply / Fuse:	Grounded 10 A
Net volume (ltr.):	308
Net weight (kg):	59
Refrigerant:	R 600a /g 60
Energy consumption (kWh/a):	111
Sound level (dB(A)):	39
Shelves (pcs.):	6
Dimensions (H x W x D, mm):	1780 x 540 x 585
Operating temperature	ST (16 - 38 °C)

Due to continuous product development, we reserve the right to make changes.

HELKAMA HUOLTO / HELKAMA SERVICE:

www.helkamakodinkoneet.fi
huolto@helkamakodinkoneet.fi

Asiakaspalvelu/Kundservice/Customer Service:
+358 44 337 9610

Huolto/Service:
+358 40 029 0400

Täytättehän takuuhuoltoasioissa huoltokutsun verkkosivuillamme asian käsittelyn nopeuttamiseksi.

I frågor om garantiservice, vänligen fyll i ett servicesamtal på vår webbplats för att påskynda behandlingen av ärendet.

In warranty service matters, please fill out a service call on our website to speed up the processing of the matter.